

# 川崎市外国人市民代表者会議

## ニュースレター No. 54



KAWASAKI CITY  
川崎市

編集・発行：市民・子ども局人権・男女共同参画室 2015年8月21日発行

(日本語) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(やさしいにほんご) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

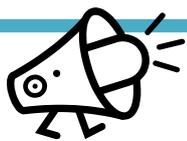
### 2014年度の活動内容を市長・市議会に報告

4月20日(月)に第10期代表者会議のセヌー ジョアキム委員長、オルソン チャールズ副委員長、  
任 家林 社会生活部 会長 と ケゼン グア  
エドワード 福祉 教育部 会長 代理の4名が  
福田 紀彦 市長に2014年度の年次報告書を  
提出しました。



市長報告では、年次報告書に基づき2014  
年度の代表者会議の審議テーマや会議で出さ  
れた意見、オープン会議等の活動内容について  
市長に報告しました。福田市長は「日本人と  
外国人がともに住みやすいまちとなるように  
取り組んでいきたい。みなさんの意見を反映す  
ることによって、川崎がもっと住みやすいまち  
になると思う。市として代表者会議からの提言は真摯に受け止めたい。また、提言だけではなく、会議  
で出た意見などできることがあれば、できることからしっかりと実行していきたい」とこたえました。

また、7月21日(火)にはセヌー委員長とオルソン副委員長が市議会市民委員会に招かれ、2014  
年度の活動内容について報告しました。



### 2015年度の代表者会議の日程

場所：川崎市国際交流センター(東急東横線・目黒線 「元住吉」駅から徒歩約10分)

時間：午後2時から午後5時まで

地図：<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

- 第2回第2日 2015年9月13日(日)
- 第3回第1日 2015年10月18日(日)
- 第3回第2日 2015年12月6日(日)
- 第4回第1日 2016年1月17日(日)
- 第4回第2日 2016年2月14日(日)



☆☆☆☆☆

会議は、誰でも傍聴すること(聞くこと)ができます。ぜひ代表者会議に来てみてください!!!

# だい き だいひょうしゃ ぼしゅうあんない 〈第 1 1 期代表者の募集案内〉

がいこくじんしみんだいひょうしゃかいぎ かわさきし がいこくじんしみん しせいさんか しく ねん じょうれい せっち  
外国人市民代表者会議は、川崎市が外国人市民の市政参加の仕組みとして1996年に条例で設置  
した会議です。外国人市民が日ごろの生活の中で感じていることや抱えている問題などについて、自分  
たちでテーマを決めて調査・審議し、その結果を市長へ提言しています。

■任期： 2016年4月1日から2018年3月31日まで（2年間）

■募集人数： 26人

■活動： 会議は年に8～9回、日曜日の午後に開催されます。また、会議の他にフィールドワークを行  
ったり、イベントに参加したりもします。

■応募できる人（①②③のすべてに当てはまる人）：

①日本国籍を持たない人 ②2016年4月1日時点で満18歳以上の人

③2016年4月1日時点で引き続き1年以上、川崎市の住民基本台帳に登録されている人

■応募方法：

2015年11月17日（火）までに応募用紙を郵送してください（当日消印有効）

\* 応募用紙は、9月から区役所、市民館、図書館、国際交流センター等に置いてあります。

\* <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000069405.html> からダウンロードできます。

## 〈お問い合わせ〉

かわさきし しみん・こども じやく じんけん だんじよきょうどうさんかくしつ がいこくじんしみん しきくたんどう  
川崎市 市民・こども局 人権・男女共同参画室 外国人市民施策担当

TEL 044-200-2359

FAX 044-200-3914

E-mail 25gaikok@city.kawasaki.jp

あなたの声をお聞かせください！

## おーぷんかいぎ オープン会議のお知らせ

オープン会議は、多くの方に代表者会議を知ってもらうとともに、広く参加者の方からご意見やご  
質問をいただくための会議です。誰でも参加可能で、必要な場合は代表者が通訳をします。

日時： 2015年11月15日（日） 午後2時から午後5時

場所： 川崎市国際交流センター

☆プログラムは現在企画中ですが、多くの方と意見交換ができるようなプログラムにしたいと考えて  
います。

☆会議終了後には、午後6時まで交流パーティーを予定しています。

\* 代表者に応募してみたいと考えている人は、ぜひご参加ください！お待ちしております！！

## ◇部会の報告◇

### ■ 福祉教育部会

3月21日(土)に横浜市にある都筑多文化・青少年交流プラザ(つづきMYプラザ)にフィールドワークへ行ってきました。つづきMYプラザは、国際交流ラウンジ機能と青少年の地域活動拠点機能を2本柱とする施設です(横浜市営地下鉄「センター北」駅から徒歩3分)。プラザは外国人市民への情報提供や青少年が気楽に利用し地域の方々とも交流できる場所で、プラザがはたしている「中間支援組織」という役割について館長さんからたくさんのお話を聞くことができました。

福祉教育部会では、オープン会議のときにでた高校進学についても追加のテーマとして審議し、4月の会議ですべての審議テーマが終わりました。これからは今まで審議してきたことを振り返りながら、提言にまとめていく作業に入ります。

(福祉教育部会 部長 園田 泉 ベアトリス)

### ■ 社会生活部会

社会生活部会では3つのテーマについて審議しました。

①「情報伝達」については、横浜市のつづきMYプラザへフィールドワークをした感想を踏まえつつ、そのノウハウを川崎市で生かす場合の課題について話し合いました。

②「行政と市民のコミュニケーション環境づくり」では、川崎市外国人市民意識実態調査の結果やみなさんの体験をもとに、コミュニティサイトのようなものがあると便利だという意見が出ました。

③「短期滞在者への支援」については、短期滞在者にとって、来日後に家電や家具をそろえるのが大きな負担であるという意見が出ました。事務局からは、川崎市には家具をリサイクルして抽選で市民に提供している「川崎市 橋 リサイクルコミュニティセンター」と「リサイクルビレッジ堤根」という施設があることを紹介してもらいました。

社会生活部会では、5月の会議ですべての審議テーマを消化することができました。これから提言へ向けて審議を深めていきたいと思っております。

(社会生活部会 部長 任 家林)



### <情報コーナー>

## 「災害のときの便利ノート」を知っていますか?

「災害のときの便利ノート」は、かながわ国際交流財団が災害が起きたときに困らないように、どうすればよいのかという情報などをコンパクトにまとめたものです(このノートは手帳や財布などに入れて持ち運びやすいように作られています)。普段から大事な連絡先、近くの避難所、「わたし」のことなどをこのノートに書いておくことでも役に立ちます。

対応言語：中国語、韓国・朝鮮語、タガログ語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、英語、タイ語、カンボジア語、ラオス語、ネパール語(すべて日本語併記)

配布場所：KANAFAN STATION (<http://www.kanafan.jp/station>)

ダウンロード：かながわ国際交流財団 ([http://www.kifjp.org/news\\_tabunka/1897](http://www.kifjp.org/news_tabunka/1897))

他にも多言語情報メール配信サービス<[infokanagawa@kifjp.org](mailto:infokanagawa@kifjp.org)>に希望言語を書いてメールを送ると役に立つ情報を無料で直接E-mail(携帯・PC)で届けてもらえます。

(孔 敏淑)

# 世界の祭り —「オクトーバーフェスト」って知ってる？



ドイツといえば？—「ビール！」では、ドイツの秋といえば？—そう、「オクトーバーフェスト (Oktoberfest)」と連想する人も多いのではないのでしょうか。

1810年以来、ドイツ南部のミュンヘン市 (München) で9月下旬から開催されているこの世界最大規模の祭りは、現在では「ビール祭り」として世界でも広く知られているドイツの代表的な祭りとなっています。オクトーバーフェストは、毎年600万人ぐらいの来場者を記録し、その内の2割弱は隣国をはじめ世界各国から訪れる人たちで、日本人の訪問も多いそうです。ビールの消費量は毎年増えており、現在ではなんと600万リットルを超えているそうです。

オクトーバーフェストは規模でいうとドイツ最大の祭りですが、実は、他のドイツ各地の祭り比べると必ずしも歴史が古いわけではありません。その祭りの一例として紹介したいのは、1755年以来エアランゲン市 (Erlangen) で毎年5月に開かれている「ベルクキルヒヴァイ (Bergkirchweih)」です。ベルクキルヒヴァイという名前の由来と意味は「丘の教会献堂祭 (parish fair of the hill church)」です。ですが、今ではすっかり「ビール祭り」というイメージが強いのです。決して小規模な祭りではなく、100万人ぐらいの来場があるので休日は前に進めないくらい会場が混みます。私が大学生だったときには、日本語の先生がよく授業を祭りの会場に移したことを懐かしく覚えています。

日本でも、最近では横浜の赤レンガ倉庫や日比谷公園、お台場などで開催されているドイツ風のビール祭りが人気を集めていますね。お祭り好きの方やドイツに関心のある方、ビールがお好きな方は、ぜひ残暑ばらに行ってみてはいかがでしょうか？でも飲みすぎにご注意ください！☺

(ディットマー ダニエラ)



## 〈国勢調査のお知らせ〉

—ご協力のお願い—

9月から10月にかけて、2015年10月1日(木)の時点で日本に住んでいるすべての人(外国人を含む)の人数や年齢、仕事などを調べる国勢調査があります。9月10日(土)ころから国勢調査の調査員が皆さんの家に協力のお願いにうかがいます。9月20日(火)まではインターネットで回答することができます(日本語と英語のみ)。インターネットでの回答がなかった人には、調査員が紙の調査票をお配りするので10月7日(土)までに郵便(切手は必要ありません)で送るか調査員に直接渡してください。

\*\*\*\*\*

調査で調べた情報は、統計の目的以外には絶対に使いません。ご協力をお願いします。

国勢調査

国勢調査 2015

お問い合わせ：川崎市総合企画局統計情報課 電話：044-200-2070

### 【お問合せ】

川崎市市民・子ども局人権・男女共同参画室 〒210-8577 川崎市川崎区宮本町1

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

代表者会議やニューズレターへのご意見・ご感想をお待ちしています。

この紙は、古紙パルプ配合率70%の再生紙を使用しています。



古紙パルプ配合率70%再生紙を使用